



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា ទទួលបាន ថា “ការវាយតម្លៃលើប្រទេសកម្ពុជាត្រូវផ្អែកលើមូលដ្ឋានច្បាប់ និងហេតុការណ៍ពិត រួមជាមួយនឹងប្រភពព័ត៌មានផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រឹមត្រូវ និងទស្សនៈវិស័យរួម” ។

ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី១៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ មានការខកចិត្តចំពោះទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ លោកស្រី សាស្ត្រាចារ្យ Mary Lawlor អ្នករាយការណ៍ពិសេសស្តីពីស្ថានភាពអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស ចេញផ្សាយនៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ ទាក់ទងនឹងស្ថានភាពសង្គមស៊ីវិលនិងអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស នៅ ប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា សូមគូសបញ្ជាក់ថា ការវាយតម្លៃលើប្រទេសមួយ អាចជឿជាក់បាន លុះត្រាតែផ្អែកលើបរិបទច្បាប់និងហេតុការណ៍ពិតនៅនឹងកន្លែង ជាមួយនឹងប្រភពព័ត៌មានដែលមាន ការផ្ទៀងផ្ទាត់ និងទស្សនៈវិស័យរួម។ វិធីសាស្ត្រនេះមានលក្ខណៈស្របទៅនឹងក្រមសីលធម៌សម្រាប់ អ្នកទទួលអាណត្តិនីតិវិធីពិសេស (ជាពិសេស មាត្រា ៣ ៤ ៥ និង៦) និងសៀវភៅណែនាំប្រតិបត្តិការ នីតិវិធីពិសេស (ជាពិសេស កថាខណ្ឌ ២៤ និង៥០) ដែលរៀបរាប់លម្អិតអំពីគោលការណ៍ទូទៅនៃ ការអនុវត្តការងារប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈនិងមិនលំអៀង សារៈសំខាន់នៃការប្រមូលព័ត៌មានដោយមានការ ផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រឹមត្រូវ និងការគោរពឱ្យបានពេញលេញនូវច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ប្រទេស។

ជាការគួរឱ្យសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង ដែល លោកស្រី សាស្ត្រាចារ្យ Lawlor ពុំបានគោរពឱ្យបានម៉ត់ចត់ នៅក្នុងផ្នែកជាច្រើននៃនីតិវិធីដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ ដែលជាហេតុធ្វើឱ្យយើងត្រូវចោទសួរលើភាព គួរឱ្យទុកចិត្តបានចំពោះទស្សនៈរបស់លោកស្រីមកលើកម្ពុជា ហើយដែលស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍ កម្ពុជា សូមលើកយកចំណុចមួយចំនួនខ្លះប៉ុណ្ណោះ មកបង្ហាញជូន ដូចខាងក្រោម ៖

- ទី១៖ លោកស្រីមិនបានផ្ទៀងផ្ទាត់ព័ត៌មានដែលទទួលបាន ជាមួយប្រភពព័ត៌មានទេ។ បើ ពិនិត្យមើលឱ្យកាន់តែច្បាស់ សេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់លោកស្រីមានភាពលំអៀង ជ្រើសរើស តែមួយជ្រុង និងធ្វើឱ្យមានការខូចខាត។ ស្ថានបេសកកម្មកម្ពុជាបានបំភ្លឺនូវហេតុការណ៍ពិតនៃ សភាពការណ៍អស់ទាំងនោះ ជូនដល់នីតិវិធីពិសេសជាច្រើនលើកច្រើនសារ និងបានឆ្លើយតប

យ៉ាងលម្អិតទៅនឹងការសាកសួរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផងដែរ។ ក៏ប៉ុន្តែ ព័ត៌មានផ្លូវការបែបនេះត្រូវបានបដិសេធ និងមិនបានឆ្លុះបញ្ចាំងនៅក្នុងការវាយតម្លៃរបស់លោកស្រីនោះទេ។

- ទីពីរ៖ លោកស្រី សាស្ត្រាចារ្យ Lawlor ពុំដែលបាននិយាយទាល់តែសោះថា ការអនុវត្តសេរីភាពនៃការបញ្ចេញមតិ ការបង្កើតសមាគម និងការប្រមូលផ្តុំដោយសន្តិវិធី ត្រូវភ្ជាប់ទៅនឹងករណីកិច្ច ការទទួលខុសត្រូវ និងការរឹតត្បិតពិសេសដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា២៩ (២) នៃសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស ព្រមទាំងមាត្រា១៩ (៣) មាត្រា២១ និង មាត្រា២២ (២) នៃកតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពី សិទ្ធិពលរដ្ឋនិងនយោបាយ។ វាជាកាតព្វកិច្ចរបស់មនុស្សគ្រប់គ្នា រួមទាំងអ្នកដែលគេហៅថា “អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស” ផងដែរ ក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួនប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវ នៅក្នុងព្រំដែននៃច្បាប់។
- ទីបំផុត មើលទៅហាក់ដូចជា លោកស្រី សាស្ត្រាចារ្យ ពុំត្រូវបានគេជូនព័ត៌មានឱ្យបានពេញលេញអំពីការអនុវត្តសិទ្ធិនិងសេរីភាពផ្ទាល់ខ្លួនរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗ ដែលត្រូវឱ្យស្របទៅតាមច្បាប់ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣១នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ ការប្រមូលផ្តុំដោយសន្តិវិធីដែលសហការជាមួយអាជ្ញាធរ និងប្រកាន់ខ្ជាប់នូវវិធានការសន្តិសុខនិងសុវត្ថិភាព គឺជាការអនុវត្តសេរីភាព ដែលស្របតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ និងស្របតាមច្បាប់។ ផ្ទុយទៅវិញ ការប្រមូលផ្តុំ ក្នុងគោលបំណងដាក់សម្ពាធលើប្រព័ន្ធតុលាការ គឺជាបទល្មើស ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៥២២ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌរបស់ប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា សូមរំលឹកអ្នកវាយការណ៍ពិសេសថា ការចូលរួមជាមួយគណបក្សនយោបាយ ឬ អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលណាមួយ ពុំមែនជាការផ្តល់សិទ្ធិឱ្យបុគ្គលម្នាក់ បំពានច្បាប់ដោយនិទណ្ឌភាពឡើយ។ បទល្មើសដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ គឺជាបទល្មើស ហើយគេមិនអាចប្រើប្រាស់សកម្មភាពខុសច្បាប់នោះ ជាទទ្ទឹករណ៍សម្រាប់បុព្វហេតុផ្សេងណាមួយនោះទេ។ ជាទីបញ្ចប់ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជានៅតែប្តេជ្ញាចិត្ត បន្តធានាការអនុវត្តសិទ្ធិនិងសេរីភាពទាំងអស់ ដែលមានចែងក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ និងនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនីតិវិធី ដើម្បីជាឧត្តមប្រយោជន៍របស់ពលរដ្ឋទាំងអស់ដែលគោរពច្បាប់ មិនមែនសម្រាប់តែក្រុមជាក់លាក់ណាមួយនោះឡើយ។ *An*



KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia
to the United Nations Office and other
International Organizations at Geneva**

PRESS STATEMENT

“An assessment on Cambodia requires factual and legal context with verified source of information and holistic perspective”, Cambodia Mission Insists.

Geneva, 16 November 2020 – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia in Geneva is disturbed by personal view voiced by Professor Mary Lawlor, Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, in the News Release dated 16 November 2020, as to the nature of civil society and human rights defenders in Cambodia.

The Permanent Mission of Cambodia maintains that an assessment on a country can only be credible when it is properly informed by factual and legal context on the ground with verified source of information and holistic perspective. This approach is in adherence to Code of Conduct for Special Procedures Mandate Holders (particularly articles 3, 4, 5 and 6), and Manual of Operations of the Special Procedures (particularly paragraphs 24 and 50), which detail general principles of a professional and impartial conduct, importance of duly cross-checked information-gathering, and full respect for national legislations and regulations of the country.

It is with deep regret that Professor Lawlor has failed to strictly observe the above-said procedures on several fronts, some of which are highlighted below, thus throwing the credibility of her remarks into question.

- First, she does not engage in due verification of the received information with the government. With a closer look, her statement is purely one-sided, selective and damaging. The Cambodia Mission has provided factual accounts of the situation to the Special Procedures on multiple occasions and responded in details to their written inquiries. Yet, such authoritative information has been brushed aside, and was not reflected in her evaluation.
- Second, Professor Lawlor has never ever stressed that the exercise of the freedom of expression, association and peaceful assembly carries with it special duties, responsibilities and limitations provided by laws, as stipulated in article 29 (2) of the Universal Declaration of Human Rights as well as articles 19 (3), 21 and 22 (2) of the International Covenant on Civil and Political Rights. It is the duty of everyone, including the so-called human rights defenders, to exercise their rights responsibly within the bounds of the law.

- Lastly, it appears she is not fully advised that exercise of personal rights and freedom by any individual shall be in accordance with the law as underscored in article 31 of the Constitution of Cambodia. Peaceful assembly in cooperation with the authorities and in full compliance with security and safety measures is the constitutional and legitimate exercise of this freedom. The one seeking to pressure judiciary is an offense, which is enumerated in article 522 of Cambodia's Penal Code.

The Permanent Mission of Cambodia would like to remind the Special Rapporteur that an affiliation with a political party or an NGO does not entitle a person to break the law with impunity. A law-prescribed crime is a crime, and it cannot be justified for any aspirations. Finally, the Cambodian government remains committed to continuing to ensure the exercise of all rights and freedoms guaranteed under the Constitution and within the rule of law for the best interests of all law-abiding citizens, not a particular group. END *Am*
